

雖無狸貓換太子 真實歷史亦精彩

歷史有點謎

就算不知道狸貓換太子的故事內容，應該也聽過狸貓換太子這個俚語，按字面意思是將某個物品調換成對方不想要的目標物。可是，這個故事在歷史上卻並非真實存在。今天一起看看這故事的來龍去脈。

民間「宮鬥劇」很離奇

關於宋仁宗的身世，民間故事是一齣「宮鬥劇」：話說劉妃和李妃在宋真宗晚年同時懷孕，當時宋真宗膝下無兒，很明顯，誰先誕下皇子，誰就是皇后。李妃的預產期較劉妃早，為了防止李氏登上皇后之位，劉妃買通李妃的接生婆，乘李妃分娩當晚因血暈而不知時，將一隻狸貓剝去皮毛，用血淋淋的狸貓換走剛出世的太子，這就是著名的狸貓換太子。宮女換走太子之後，本想勒死太子，一了百了，可因太子哭個不停而不忍心，最終送往八賢王府撫養。另一方面，宋真宗以為李妃誕下怪物，因而將李妃打入冷宮。隨後劉妃生下兒子，被冊立為皇后，怎料兒子夭折，再次膝下無兒的宋真宗最終收養八賢王兒子（當年被換走的皇子）為養子，後更立為太子。很多年後，真宗駕崩，養子因而成為宋仁宗。宋仁宗一直不知道自己身世，直到包青天包拯因緣際會查出真相，仁宗得知當年細節而大怒。已經做了太后的劉氏自知罪行敗露，自盡而亡。仁宗最後追封親母為太后，李妃最終沉冤得雪。

以上故事來自清代小說《三俠五義》，故事曲折離奇，加上故事人物真實存在，故事取材亦真亦假，因而廣泛流傳，世人一度以為是真實歷史。真實歷史上少了宮鬥，但同樣曲折精彩。

劉氏和宋真宗的感情不賴，史書記載真宗想立她做皇后的時候，大多數大臣並不認同，但真宗仍要堅持，加上劉氏母儀天下的時候，並無為真宗誕下子嗣，相信二人至少在感情上是錯的。至於李氏，入宮之初，她並非真宗妃子，而是劉氏的宮女。真宗與劉氏相處得多，結果相中李氏，任她為自己的司寢，最後李氏懷孕，生了後期的仁宗。

換言之，李氏一開始就並非如民間故事，與劉氏爭寵，二人地位根本不平等。但仁宗的確是李氏所生，這點倒是與民間話本相合。

李氏誕下龍嗣，可惜她只是一個平凡宮女，未曾母憑子貴，《宋史》中記載，「章獻皇后（劉氏）無子，取為己子養之」，尚在襁褓中的仁宗便交給皇后劉氏撫養。史書亦記載，李氏誕下仁宗之後，到仁宗繼位，再到李氏四十六歲病逝，仁宗也不曾知道自己生母是李氏，而認定是皇后劉氏，劉氏一生未為真宗誕下一兒一女。

李氏去世時，劉氏已貴為太后，曾思慮用哪種禮儀入葬李氏，當時丞相呂夷簡勸要厚葬，但她不願透露李氏才是仁宗生母一事。思前想後，劉氏妥協，李氏以皇后冠服入葬，棺木以水銀封閉，但入葬地點和儀式按普通宮人水準，這一切必須秘密進行。



◆《狸貓換太子》是戲曲中的經典劇目。

資料圖片

直到劉氏去世，「出大行皇太后遺物賜近臣。壬寅，追尊宸妃李氏為皇太后，至是帝始知為宸妃所生。（《宋史》）」臣下燕王告訴仁宗：「陛下乃李宸妃所生，妃死於非命」。原本仁宗打算加罪劉太后一家，在此之先，先厚葬親母李氏，於是打開親母墳墓，結果發現李氏面呈玉色，就像活著一樣，冠服一如皇后，用水銀保養。仁宗認為太后

劉氏未有虧待親母，於是作罷加罪劉太后，更加厚葬劉太后。

以上便是狸貓換太子的真實記載，沒有狸貓，也沒有宮鬥。可是，人物、故事主線，倒有幾分相似。明清時期有大量筆記小說留下，說書人往往就原本歷史中加以創作，成為家傳戶曉的民間故事。

◆ 追昔（歷史愛好者，中國研究碩士）

清楚發音聲韻母 避免「開窗」變「開槍」

普通話教與學

在兩地溝通交流愈發頻繁的今日，香港人的普通話水平有了很大的提升，尤其是年輕人的普通話，更是有了長足的進步。

從1998年開始教育局把普通話作為核心課程之後，雖然每個星期小學和初中的學生只有一節課或者兩節課學習普通話，但是有賴老師們的配合和家長的配合，學生們長期地不斷地接觸普通話，在他們升入大學之後，基本上具備了用普通話溝通的能力，為他們今後步入社會打下了良好的語言基礎。

但是最近在我們大學課堂上的一句玩笑，又讓我思考一個問題，普通話溝通的關鍵應該是什麼？

有一位學生在課堂上用普通話表達，有不少發音不準確，我開玩笑說：「我要好好培養你了，你的普通話發音不準啊！」其他同學哈哈大笑，有的同學也是開玩笑說：「老師，差不多可以了，我們基本聽懂了」。這位同學就對我說：「老師，你看，同學的眼睛是『塑料』（雪亮）的……」，這時候全班同學更是笑得前仰後合，他把「雪亮」說成了近似於「塑料」的發音，我當然知道他說的是「雪亮」，同學們也知道他說的是「雪亮」。所以在這個語境裏，所有聽眾都會聽廣東話的情況下，我們是可以聽得懂，把這段對話當作活潑氣氛的笑話，笑一笑也

無傷大雅。但是如果是在嚴肅的場合，這樣的表達就可能完成交際了。

作為老師的我卻在思索：怎樣才算可以用普通話達到溝通的目的？怎樣在日常生活中交際、在公開場合裏表達，可以準確傳達信息而不被誤解？不得使我想起很多年前流傳的一則笑話：有一年冬天，在北上的長途火車上，一個廣東人和一個北方人坐在車窗小桌子的旁邊聊天兒，車廂裏開着暖氣，有點兒熱，廣東人就問北方人：「你凍（動）不凍（動），不凍（動）我就開窗（槍）了」。他把「冷」說成「凍」，把「開窗」說成「開槍」了，這個故事就是一個典型的不可以完成交際的例子。

「冷」說成「凍」，這是詞彙錯誤，他用了廣東話的詞彙；把「開窗」說成「開槍」，這就屬於發音的錯誤了。這句話又是一個因果的句式，「因」和「果」的關鍵詞全部說錯了，而且錯誤的效果還十分可笑。

我們學習普通話，主要目的是為了溝通交流，如果為了參加普通話水平測試，那就要發音準確，字正腔圓。但是在日常的語言交際中，不一定所有的人都能做到字正腔圓，也不一定需要所有人都字正腔圓。所以我認為：最重要的是，語句中的關鍵詞語無論是發音還是詞彙運用一定不能錯，否則，就不能達到交際的目的了。

◆ 孟麗



香港普通話研習社
Xianggang Putonghua Yanxishe

學生構思「雙紙座」 高效分類紙張免浪費



◆ 部分獲獎者合影。

作者供圖

香港資訊及通訊科技獎2023學生創新獎得獎結果終於公布了，今次競賽競爭非常激烈，共有877隊，合計2,000名香港學生參與。

今年只有四個金獎，下面介紹小學組金獎項目，得獎者為中華基督教會協和小學（長沙灣）（何仲輝/翁沛權/翁沛悅/黃睿暉）。

作品名為「雙紙座」，是一個智能紙張分類器。網上調查指出香港的辦公室每周耗紙1.9億張，造成嚴重浪費，即使人工分類環保紙亦會浪費很多時間。因此，製作這作品的目的是透過智能紙張分類器取代人工快速分類紙張，以應用在學校、辦公室這類經常用紙的地方。

作品共有四層，並設有兩個AI分辨鏡頭。AI分辨鏡頭預先進行了機器學習，能夠分辨紙張有字還是沒有字。最頂層用作放入紙張，如果第二層的AI分辨鏡頭分辨出紙張有字，紙張會輸送到第三層的透明層，讓另一個AI分辨鏡頭對紙張另一面進行掃描辨識，假如紙張底部是空白，紙張會被送到可重用盤內。

相反，如果紙張底部有字，紙張則會送到不可重用的盤內。如果在第一個AI分辨鏡頭已經分辨出紙張空白無

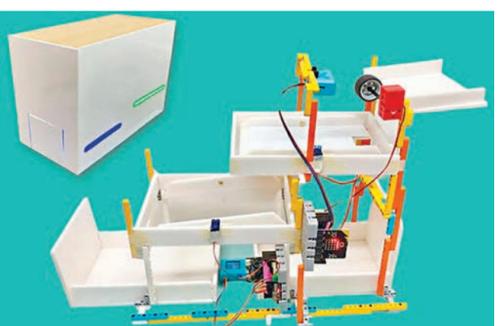
字，紙張會直接被送到可重用盤內。

這一裝置能夠有效地收集可重用的環保紙，亦能分辨出不能重用的紙，解決用人手分類紙張的時間、減少紙張的浪費、有效延長紙張的壽命，更可以減少碳排放，拯救更多的樹木。

智能紙張分類器計劃不僅解決了香港辦公室紙張浪費的問題，還能夠節省時間並減少對環境的污染。這個創新的設計讓我們能夠更有效地管理和回收紙張資源，對於保護環境和減少碳排放具有重大意義。這種智能的分類方式不僅高效，而且能夠減少人工分類的時間和錯誤。

我對這個智能紙張分類器計劃的創新性和環保意識深感讚賞。它不僅能夠提高工作效率，還能夠促進可持續發展。這個計劃的實施將對香港的辦公環境和環境保護產生積極的影響，並為其他地區提供了一個可行的解決方案。

期待這個計劃的成功推出和應用，為我們的社會和環境帶來更多的益處。



◆ 「雙紙座」。

作者供圖

◆ 洪文正（香港新興科技教育協會）

簡介：本會培育科普人才，提高各界對科技創意應用的認識，為香港青年提供更多機會參與國際性及大中華地區的科技創意活動，詳情可瀏覽www.hknetea.org。



重演「漢魏故事」 司馬氏取代曹魏

輕鬆讀中史

中國古代歷史往往有驚人的相似之處。公元220年，曹操之子曹丕稱帝（魏文帝），沒料過了四十五年，在公元265年，司馬懿便廢魏元帝曹奂，自立為帝（晉武帝）。

歷史上掌握實權的大臣若有奪位的心思，往往都想兵不血刃、名利兼得。如果讓皇帝主動下台，達成一場和平的禪讓，對立的雙方都能贏得聖君賢主的美名。曹丕建魏就是如此。

曹丕代漢的過程歷歷在目，原先效力曹魏政權的司馬氏家族模仿起來很容易。從此，所謂「禪讓」或「漢魏故事」便成為後世篡權者的楷模。司馬懿代魏就是曹丕代漢的第一次翻版，以後這樣的翻版幾乎不絕書。

而奠定這次「魏晉禪讓」基礎的人物，便是司馬懿。司馬懿，字仲達，河內溫縣（今河南溫縣西）人，以其多謀略，善權變，頗為曹操、曹丕父子所信重。曹丕死，子曹芳繼位（公元206-239年，公元227-239年在位），是為明帝。

明帝在位亦僅12年，受遺詔輔政的司馬懿乘機專權。司馬懿是有名的世家大族，世代為東漢的二千石之官。司馬懿本身便是極富謀略的能人，又在對蜀、吳的戰爭中樹立了聲望。明帝臨死前託孤，要宗室曹爽與司馬懿一起輔佐8歲的養子曹芳。

曹爽怕司馬懿權重難以控制，削奪其兵權。司馬懿則將計就計，裝病閉門不出，暗中窺測時機，乘曹芳、曹爽出城

上墳拜祭明帝之機，發動政變，把曹氏兄弟及其支持者一網打盡。

三國歸晉

從此魏國的權力完全落入司馬氏手中，魏帝成了司馬懿、司馬師父子任意擺布的傀儡。司馬懿死後，司馬師掌權，曹芳想剝奪司馬師之權，反被司馬師廢掉，另立曹髦為帝。司馬師死，其弟司馬昭執政。曹髦不甘受挾制，說了出千古名言：「司馬昭之心，路人皆知！」

公元265年，司馬昭死，其子司馬炎重演曹丕代漢的「禪讓」故事，廢魏帝曹奂，自立為帝，改國號為晉，史稱「西晉」。晉武帝司馬炎不滿足於代魏，他要統一天下。

公元279年，晉兵六路大舉攻吳，益州刺史王濬率水師順流而下。此時的吳國在孫權之孫孫皓的昏庸統治下，不堪一擊。次年，晉軍攻下建業，孫皓投降，吳國滅亡。

唐朝詩人劉禹錫有《西塞山懷古》詩：「王濬樓船下益州，金陵王氣黯然收。」三國鼎立的局面至此終於被統一的西晉王朝所代替。從漢獻帝初平元年（公元190年）董卓之亂以後出現的分裂割據，延續了整整90年（公元190年至公元280年），至此又重新歸於統一。

晉武帝的兒子惠帝統治的晚年，「八王之亂」爆發，統一局面再次崩潰，北方又陷入了分裂割據之中。

◆ 羅永生（香港樹仁大學歷史學系副教授、歷史教學支援及研究中心主任）

粵普俗語異趣 源自地理環境

通達學普

不知道大家留意到沒有，有些俗語，廣東話和普通話並不一樣，是跟地理環境有關？

以前在北京常聽到「車到山前必有路」，但是到了香港，更常聽的是「船到橋頭自然直」了。普通話也有「船到橋頭自然直」，但是為什麼北京人很少用呢？因為比起南方，內陸地區山多，河流、湖泊較少，人們很少見到船，所以很自然地多用車而少用船做比喻了。

廣東話「爛船都有三斤釘」，北方人習慣說「瘦死的駱駝比馬大」，也是這個原因。北方沙漠裏才有駱駝，北方人用牠來比喻不奇怪；而在南方，更常用的交通工具是船。

還有「蘇州過後有艇搭」，普通話是

「過了這個村就沒這個店」。北方地區不是大山就是大平原，交通工具是車馬。看古裝片，路人在路邊小店歇腳之後繼續趕路，除非走回頭路，否則一旦經過了這個村落，也就差不多等於告別了這個小店，所以說「過了這個村就沒這個店」。

又比如廣東話說：「各花入各眼」，普通話會說：「蘿蔔白菜，各有所愛」；廣東話說：「池中無魚蝦自大」，普通話會說：「山中無老虎，猴子稱大王」。這兩句多少也反映了語言與日常所見，以及生活經驗的關係。

很有意思吧，這是不是體現了一方水土養一方人的意義？一方水土，還孕育了一方的語言呢！

◆ 內容由畢宛嬰女士提供、教育局課程發展處中國語文教育組整理